**การใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์\***

**วิมลพันธ์ เทพจิตร์**1,**สุณัฐา กรุดทอง**2, สุวรีย์ ยอดฉิม3

1สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 099-361-9993, e-mail: S​59123405015​@ssru.ac.th

2อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 081-989-9270, e-mail: [sunattha.kr@ssru.ac.th](mailto:sunattha.kr@ssru.ac.th)

3อาจารย์สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา,

โทรศัพท์ 099-635-4526, e-mail: suwaree.yo@ssru.ac.th

**บทคัดย่อ**

ภาพยนตร์ภาษาอังกฤษเป็นสื่อที่ได้รับความนิยมจากอดีตจนถึงปัจจุบัน นอกจากจะให้ความเพลิดเพลินแล้วยังรวมไปถึงการเรียนรู้ภาษาอังกฤษผ่านบทประพันธ์ภาพยนตร์ที่แต่งขึ้นมาผ่านบทสนทนาของตัวแสดงแต่ละคน

ภาพยนตร์จึงเป็นสื่อชนิดหนึ่งที่มักจะมีคำสแลงและสำนวนอยู่มากมายหลายชนิด ภาษาของคำสแลงและสำนวนเป็นภาษาที่ไม่เป็นทางการและไม่ได้มีความหมายตรงตัว ส่วนมากเป็นภาษาที่วัยรุ่นมักใช้เพื่อสื่อสารซึ่งกันและกัน งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะของคำและความหมายของคำสแลงและสำนวนที่ใช้ในภาพยนตร์ โดยศึกษาจากภาพยนตร์ที่ได้รับการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง พบว่ามีข้อมูลคำสแลงในภาพยนตร์ทั้งหมด 52 คำ ซึ่งคำที่ใช้ในภาพยนตร์มากที่สุดคือ “Ain’t” มีจำนวน 6 ประโยค, “Wanna” มี 5 ประโยค และ“Gonna” มี 4 ประโยค และยังพบว่ามีสำนวนในภาพยนตร์ทั้งหมด 29 สำนวน สำนวนที่ใช้ในภาพยนตร์มากที่สุดคือ

“I could care less” มีจำนวนทั้งสิ้น 4 ประโยค, “Cart off” และ“Come at” มีการใช้อย่างละ 3 ประโยค และ “I don't buy it”และ “Not even close” มีการใช้อย่างละ 2 ประโยค ทั้งนี้ยังมีคำสแลงและสำนวนที่น่าสนใจอีกมากมาย ซึ่งงานวิจัยนี้ได้นำคำสแลงและสำนวนที่พบมาเทียบกับเว็บไซต์ที่รวบรวมคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษ โดยใช้โปรแกรม Microsoft Excel ทำให้เห็นความหมายและจำนวนความถี่ของคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษที่ใช้บ่อย เพื่อประโยชน์ในการพัฒนาการเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารต่อไป

**คำสำคัญ** : ภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ ความหมายของคำแสลงและสำนวน คำสแลงและสำนวนในภาพยนตร์

\* บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัยในรายวิชาสัมมนาเพื่อการวิจัยทางภาษาอังกฤษธุรกิจ (ENL4910) ของนักศึกษาชั้นปีที่ 4 สาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ประจำปีการศึกษา 2562

**The use of slangs and idiomatic English in the movies\***

Wimonpan Thepchit1,Sunattha Krudthong2, Suwaree Yodchim3

1Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

Tel. 099-3619993, e-mail: wimonpan170497@gmail.com

2 Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

Tel. 081-989-9270, e-mail: [sunattha.kr@ssru.ac.th](mailto:sunattha.kr@ssru.ac.th)

32 Business English Program, Faculty of Humanities and Social Sciences, Suan Sunandha Rajabhat University,

Tel. 099-635-4526, e-mail: suwaree.yo@ssru.ac.th

**Abstract**

English movie is one of popular media from the past to present. It provides enjoyment and can be used as English learning sources through its written script communicated through conversation of the performers in the movie.

Movies are a type of media that often has many types in them. Slang and idiom in the language of slang and idioms is informal and does not have exact meaning. Most teenagers use the language to communicate among others. The objective of this research is to study the characteristics of words and meanings of slang and idioms used in The research sample is taken from 10 movies ranked as money making movies in Box Office between 2009 – 2019.

The results show that there are 52 slang words in the sample movies. Most slang words used in the movie are "Ain’t" with a total of 6 sentences, “Wanna” with a total of 5 sentences and “Gonna” with a total of 4 sentences. also found that there are 29 idiomatic expressions in the movies. The most used words in the film are "I could care less" with a total of 4 sentences, “Cart off”and“Come at” with a total of 3 sentences and “I don't buy it”,“Not even close” with a total of 2 sentences. There are still many interesting slang and idioms . This research uses slang and idioms compared to websites that compile slang words and idioms in English. By using Microsoft Excel to show the meaning and frequency of slang and idioms in English. For the benefit of learning English for further communication.

**Keyword :** English language in movie , semantic of slang and idiom , slang and idiom in

movie

**บทนำ**

ในปัจจุบันภาพยนตร์เป็นสื่อประเภทหนึ่งที่ได้รับความนิยมจากอดีตจนถึงปัจจุบัน ซึ่งเกิดจากความสร้างสรรค์ทางความคิดของมนุษย์ โดยสะท้อนถึงบริบทของวิถีชีวิตและสภาพสังคมในแต่ละยุคสมัยผ่านมุมมองของภาพฉากต่างๆจากกล้องและบทสนทนา ภาพยนตร์ยังเป็นสื่อสำคัญสำหรับการส่งสาร ข้อความ หรือแม้กระทั่งแนวคิดไปยังมวลชนจำนวนมาก โดยเล่าเรื่องผ่านองค์ประกอบของภาพยนตร์ อาทิ เช่น ฉาก ตัวละคร บท เป็นต้น (สธนสรณ์ ยุติบรรพ์. 2553). และด้วยเหตุที่ภาพยนตร์เป็น เครื่องมือสื่อสารที่เป็นลักษณะของสื่อผสม หรืออาจกล่าวได้ว่า ภาพยนตร์เป็นสื่อศิลปะร่วม จึงทําให้ภาพยนตร์มี บทบาทในการสื่อความหมายได้ดีกว่าสื่อแขนงอื่น (สุวารี เจียมเงิน, 2532 : 4)

ภาพยนตร์มีการจําแนกหลายประเภทตามลักษณะต่างๆ เช่น จําแนกตามลักษณะการนําเสนอ จําแนกตามหน้าที่หลักของการสื่อสารและจําแนกตามกลุ่มเป้าหมาย ในฐานะที่ภาพยนตร์เป็นสื่อที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการสื่อสาร ในการสร้างภาพยนตร์ผู้สร้างจึงต้องคํานึงถึงกลุ่มผู้รับสารหรือผู้รับชมเป็นหลัก (สมาน งามสนิท, 2530 : 178)

มีงานวิจัยหลายฉบับที่ระบุว่า ภาพยนตร์ภาษาอังกฤษสามารถนำมาใช้ในการพัฒนาภาษาอังกฤษในด้านทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนได้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะคำศัพท์ในภาพยนตร์ ซึ่งคำศัพท์ในภาพยนตร์มักจะเกิดถ้อยคำหรือสำนวนที่ใช้เพื่อเข้าใจกันเฉพาะกลุ่มหรือชั่วระยะเวลาหนึ่ง ไม่ใช่ภาษาที่ยอมรับกันว่าถูกต้อง หรือเรียกอีกอย่างว่าคำสแลง (Slang) และถ้อยคำสำนวนที่ไม่ได้มีความหมายตรงตัว หรือเรียกอีกอย่างว่าสำนวน (Idiom) ที่เป็นการสร้างคำใหม่ ทำให้ภาษาอังกฤษมีวงศัพท์ที่กว้างขึ้นและแพร่หลายในสังคมและสื่อต่างๆ อีกทั้งยังสามารถทำให้เกิดอรรถรสในการชมภาพยนตร์ได้เป็นอย่างดีอีกด้วย (กัญญนัช ชะนะจิตร. 2560)

ทั้งนี้ คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ ส่งผลกระทบต่อการใช้ภาษาของคนในสังคมและในด้านการศึกษา เพราะคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์นั้นมีความหมายที่เฉพาะ ซึ่งคำสแลงและสำนวนที่วัยรุ่นสร้างขึ้นมานั้น ก็เพื่อที่จะใช้สื่อสารกันภายในกลุ่มและแพร่หลายในสื่อออนไลน์จึงทำให้เป็นที่รู้จักกันอย่างกว้างขวาง ซึ่งเด็กรุ่นใหม่บางคนอาจนำมาใช้ผิดรูปแบบของการเรียนการศึกษา (รมัณยา ทิพย์มณเฑียร. 2559) ด้วยเหตุผลดังกล่าว ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษา วิเคราะห์ลักษณะและการใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ จากสถิติ 10 อันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office เพื่อทราบถึงลักษณะการใช้ภาษาในภาพยนตร์ในช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 ซึ่งจะเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจภาพยนตร์ที่โด่งดังและเป็นที่รู้จักทั่วโลก ใช้เป็นแนวทางในการศึกษาลักษณะภาษาในยุคปัจจุบันได้เป็นอย่างดีอีกด้วย

**วัตถุประสงค์ของการทำวิจัย**

ในการทำวิจัยครั้งนี้ผู้ทำวิจัยมีวัตถุประสงค์ต้องการจะศึกษาดังนี้

1) รวบรวมคำสแลงที่พบและตัวอย่างประโยคที่ใช้คำสแลงในภาพยนตร์

2) ศึกษาความหมายของคำสแลงและสำนวนที่พบในภาพยนตร์

**วิธีการดำเนินการวิจัย**

ในการทำวิจัยศึกษาการใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง มีขั้นตอนดังต่อไปนี้

1. การสำรวจข้อมูล

1.1 สำรวจข้อมูลภาพยนตร์จากการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office จากเว็บไซต์ <https://www.thailandboxoffice.com/>

1.2 สำรวจบทประพันธ์บางส่วนจากภาพยนตร์ 10 เรื่อง ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 ลงโปรแกรม Microsoft Word

2. การวิเคราะห์ข้อมูล

2.1 ศึกษาการใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ โดยการนำคำศัพท์ของคำสแลงและสำนวนที่พบมาเทียบกับเว็บไซต์ที่รวบรวมคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษ จากเว็บไซต์http://www.editorialwords.com/category/words-and-words-only/idioms-phrases/ และเว็บไซต์ <https://www.scholarship.in.th/slang-all-the-time/>

2.2 หลังจากรวบรวมคำศัพท์แล้ว จึงนำมาแยกใช้ใส่ตารางของโปรแกรม Microsoft Excel เพื่อให้เห็นคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษ อีกทั้งให้เห็นจำนวนความถี่อย่างชัดเจน จากนั้นให้ความหมายของคำสแลงและสำนวนที่พบ โดยนำมาเปรียบเทียบกับพจนานุกรมออนไลน์ ดังต่อไปนี้

1. Cambridge Dictionary (https://dictionary.cambridge.org/)

2. Macmillan Dictionary (https://www.macmillandictionary.com/)

3. Longdo Dictionary (https://dict.longdo.com/mobile/)

4. Oxford Dictionary (https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/)

**ผลการวิจัย**

**ตารางที่ 1** แสดงอันดับความถี่ของการใช้คำสแลง (slang) เรียงจากมากไปน้อย

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **อันดับ** | **คำสแลงที่พบ** | **จำนวนที่พบ (คำ)** |
| **1** | **Ain't** | **6** |
| **2** | **Wanna** | **5** |
| **3** | **Gonna** | **4** |
| **4** | **What’s up?** | **4** |
| **5** | **Damn** | **3** |
| **6** | **Take it easy** | **3** |
| **7** | **Suck** | **2** |
| **8** | **Junker** | **2** |
| **9** | **Rep** | **2** |
| **10** | **Heads up!** | **2** |
| **11** | **Dude** | **2** |
| **12** | **Buzz off** | **1** |
| **13** | **K** | **1** |
| **14** | **Whack-job** | **1** |
| **15** | **Wishy-washy** | **1** |
| **16** | **Gem** | **1** |
| **17** | **Fat-shaming** | **1** |
| **18** | **Gourd** | **1** |
| **19** | **Tube** | **1** |
| **20** | **Pinch** | **1** |
| **21** | **Young'un** | **1** |
| **22** | **Messin** | **1** |
| **23** | **Catchy** | **1** |
| **24** | **Ruin** | **1** |
| **25** | **Murry** | **1** |
| **26** | **No sweat** | **1** |

ผลจากการวิจัยคำสแลงในภาพยนตร์ สามารถแสดงจำนวนการใช้คำแสลงในภาพยนตร์10 เรื่อง ได้ตามตารางที่ 1 และจะพบได้ว่า คำสแลงอันดับที่ 12-26 มีการใช้คำสแลงน้อยที่สุดในการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง ซึ่งมีคำว่า Buzz off, K, Whack-job, Wishy-washy, Gem, Fat-shaming, Gourd, Tube,Pinch, Young'un, Messin, Catchy, Ruin, Murry และ No sweat ซึ่งมีคำละ 1 ประโยคเท่านั้น

**ตารางที่ 2** แสดงตัวอย่างประโยคและความหมายของการใช้คำสแลง (slang) เรียงจากมากไปน้อย

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **คำสแลงที่พบ** | **ความถี่** | **ตัวอย่างประโยค** | **ความหมายของคำสแลง** |
| Ain't | 6 | -They killed a little frog that Ain't  done nothing.  - Roles damsel in distress ain’t wanna time to make the chimi. | Ain't = is/am/are+not  ในที่นี้คือ  - am not  - is not |
| **คำสแลงที่พบ** | **ความถี่** | **ตัวอย่างประโยค** | **ความหมายของคำสแลง** |
| Wanna | 5 | Roles damsel in distress ain’t wanna time to make the chimi. | Wanna = want to |
| Gonna | 4 | - I'm not gonna fight you. You're my friend.  - I tell you what, that ‘ gonna Wear real thin , real fast. | Gonna = going to. |
| What’s up? | 4 | Oh, hey. What’s up? I’m a superhero. | What’s up? = How are you? |
| Damn | 3 | Damn right. | Damn = curse |
| Take it easy | 3 | I don’t have any plans this weekend. I think I’ll take it easy. | Take it easy = relax |
| Suck | 2 | It’s good except it sucks so let me do the plan and that way it. | Suck = very bad |
| Junker | 2 | - I am just a junker,man. | Junker = jalopy |
| Rep | 2 | She’s got a rep. | Rep = Reputation |
| Heads up! | 2 | Heads up! We’re inbound. | Heads up! = Be careful |
| Dude | 2 | Dude, just messin’ around. | Dude = friend |
| Buzz off | 1 | Never seem her. Buzz off. | Buzz off = Push off |
| K | 1 | Put a bounty on him ! Forty K | 1 K = 1000 |
| **คำสแลงที่พบ** | **ความถี่** | **ตัวอย่างประโยค** | **ความหมายของคำสแลง** |
| Whack-job | 1 | Just maybe ,we will be able to live full lives before that whack-job ever gets there. | Whack-job = crazy |
| Wishy-washy | 1 | Um, realize that make me seem Wishy-washy. | Wishy-washy=irresolute |
| Gem | 1 | You are a gem. You’ll have a beer. | Gem = finest |
| Fat-shaming | 1 | You are Fat-shaming a salad. | Fat-shaming = criticism |
| Gourd | 1 | And now he's a six-foot Gourd with cpliepsy. | Gourd = useless |
| Tube | 1 | So he got a tube back to the office. | Tube = Underground |
| Pinch | 1 | OH! I don't think that 's true. I think he pinched it. | Pinch = steal |
| Young'un | 1 | That’s why I kept you on as a Young’un. | Young'un = Young child |
| Messin | 1 | Dude, just messin’ around. | Messin = messing |
| Catchy | 1 | You got a catchy name for..? | Catchy = memorable |
| Ruin | 1 | Vicious I have a little bit of news don’t ruin my morning. | Ruin = destroy |
| Murry | 1 | Eh…Murry, one small thing. | Murry = Just a moment |
| No sweat | 1 | It’s no sweat. | No sweat = no problem |

จากตารางที่ 2 ที่ได้ทำการศึกษาภาพยนตร์จำนวน 10 เรื่อง พบว่ามีคำสแลงจำนวนทั้งหมด 52 คำ ผลการวิเคราะห์พบว่า มีการใช้คำสแลงคำว่า “Ain’t” มากที่สุด จำนวน 6 คำ, คำสแลงคำว่า “wanna” มีการใช้ 5 คำ และคำว่า “gonna” และ “What’s up?”มีการใช้อย่างละ 4 คำ

**ตารางที่ 3** แสดงอันดับความถี่ของการใช้สำนวน (idiom) เรียงจากมากไปน้อย

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **อันดับ** | **สำนวนที่พบ** | **จำนวนที่พบ (คำ)** |
| **1** | **I could care less** | **4** |
| **2** | **Cart off** | **3** |
| **3** | **Come at** | **3** |
| **4** | **I don't buy it** | **2** |
| **5** | **Not even close** | **2** |
| **6** | **On the house** | **1** |
| **7** | **Go over someone's head** | **1** |
| **8** | **In the same boat** | **1** |
| **9** | **Spur of the moment** | **1** |
| **10** | **Take for granted** | **1** |
| **11** | **On edge** | **1** |
| **12** | **Roll off the tongue** | **1** |
| **13** | **To the ground** | **1** |
| **14** | **Every dog has its day** | **1** |
| **15** | **To heel** | **1** |
| **16** | **Over the top** | **1** |
| **17** | **Lay low** | **1** |
| **18** | **Have a row (with something or someone)** | **1** |
| **19** | **Drift off** | **1** |
| **20** | **Screw it** | **1** |

ผลจากการวิจัยสำนวนในภาพยนตร์ สามารถแสดงจำนวนการใช้คำแสลงในภาพยนตร์10 เรื่อง ได้ตามตารางที่ 3 และจะพบได้ว่า สำนวนอันดับที่ 6-20 มีการใช้สำนวนน้อยที่สุดในการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง ซึ่งมีคำว่า On the house , Go over someone's head , In the same boat , Spur of the moment , Take for granted , On edge , Roll off the tongue , To the ground , Every dog has its day , To heel , Over the top , Lay low , Have a row (with something or someone) , Drift off และ Screw it ซึ่งมีคำละ 1 ประโยคเท่านั้น

**ตารางที่ 4** แสดงตัวอย่างประโยคและความหมายของการใช้สำนวน (idiom) เรียงจากมากไปน้อย

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **สำนวนที่พบ** | **ความถี่** | **ตัวอย่างประโยค** | **ความหมายของสำนวน** |
| I could care less | 4 | I could care less whether you  live or whether you die. | I could care less =I don't care |
| Cart off | 3 | You-you can't just cart off them. | Cart off = remove |
| Come at | 3 | And after they come at you... | Come at = attack |
| I don't buy it | 2 | I ain't buying it. | I don't buy it = believe |
| Not even close | 2 | Not even close | Not even close = It not for real |
| On the house | 1 | The man is dry. Give him one On the house, Ok?.See? | On the house = free |
| Go over someone's Head | 1 | His people are completely literal. Metaphors are gonna go over his head. | Go over someone's  head = be baffling |
| In the same boat | 1 | In a second, we’re gonna be in the same boat. | In the same boat = in the same situation |
| Spur of the moment | 1 | This was not a Spur of the moment decision. | Spur of the moment = on impulse |
| Take for granted | 1 | Do not take me for granted. | Take for granted = ungrateful |
| On edge | 1 | On edge | On edge = tense |
| Roll off the tongue | 1 | Doesn't really roll off the tongue, doesn't it? | Roll off the tongue = articulation |
| **สำนวนที่พบ** | **ความถี่** | **ตัวอย่างประโยค** | **ความหมายของสำนวน** |
| To the ground | 1 | Dothraki heathens who will burn your villages to the ground. | To the ground = To burn something |
| Every dog has its day | 1 | After all, every dog has his day. | Every dog has its day = every person has period of success or luck |
| To heel | 1 | And bought the Seven kingdom to heel. | To heel = subjugate |
| Over the top | 1 | I felt like the glaring was a little over the top. | Over the top = excessive |
| Lay low | 1 | well, look, you will stay here with us for few days, lay low. | Lay low = weaken |
| Have a row (with something or someone) | 1 | Because I have a row in the shop with a chip and PIN machine. | Have a row (with something or someone) = dispute |
| Drift off | 1 | Be in when I drift off I will dream about you. | Drift off = Sleep |
| Screw it | 1 | Screw it, I’m Iron Man. | Screw it = forget it |

**สรุปผลการวิจัย**

จากผลการวิจัยคำสแลง ตารางที่ 1 และตารางที่ 2 มีจำนวนและความหมายของคำสแลงที่พบในภาพยนตร์จำนวน 10 เรื่อง พบว่ามีคำสแลงจำนวนทั้งสิ้น 52 คำ ประกอบไปด้วยคำสแลงที่ปรากฏในภาพยนตร์ทั้งสิ้น 26 คำ จากการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง โดยแต่ละคำมีจำนวนที่ใช้และความหมายในภาพยนตร์ เรียงจากจำนวนคำที่ใช้มากที่สุดตามลำดับ อาทิเช่น

1. Ain’t มีความหมายว่า is/am/are+not ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “ไม่” มีจำนวนทั้งสิ้น 6 ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- They killed a little frog that Ain't done nothing.

- Roles damsel in distress ain’t wanna time to make the chimi.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Guardians of the Galaxy

2. Wanna หมายความว่า want to ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “ต้องการที่จะ...” มีจำนวนทั้งสิน 5

ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

* Roles damsel in distress ain’t wanna time to make the chimi.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง Deadpool

3. Gonna มีความหมายว่า going to ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “กำลังจะ...” มีจำนวนทั้งสิ้น 4 ประโยค

ตัวอย่างประโยค เช่น

* I'm not gonna fight you. You're my friend.
* I tell you what,that ‘ gonna Wear real thin , real fast.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Guardians of the Galaxy

4. What’s up? มีความหมายว่า How are you? ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “เป็นไงบ้าง”มีจำนวนทั้งสิ้น 4 ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

* Oh, hey. What’s up? I’m a superhero.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง Shazam

5. Take it easy มีความหมายว่า ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “”มีจำนวนทั้งสิ้น 3 ประโยค

ตัวอย่างประโยค เช่น

* I don’t have any plans this weekend. I think I’ll take it easy.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง Captain Marvel

และจากผลการวิจัยสำนวน ตารางที่ 3 และตารางที่ 4 มีจำนวนและความหมายของสำนวนที่พบในภาพยนตร์จำนวน 10 เรื่อง พบว่ามีสำนวนจำนวนทั้งสิ้น 29 คำ ประกอบไปด้วยสำนวนที่ปรากฏในภาพยนตร์ทั้งสิ้น 20 คำ จากการจัดอันดับภาพยนตร์ทำเงินใน Box Office ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง โดยแต่ละคำมีจำนวนที่ใช้และความหมายในตัวอย่างภาพยนตร์ เรียงจากจำนวนคำที่ใช้มากที่สุดตามลำดับ อาทิเช่น

1. I could care less มีความหมายว่า I don't care ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “ไม่สนใจ” มีจำนวนทั้งสิ้น 4 ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- I could care less =I don't care.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Guardians of the Galaxy

2. Cart off มีความหมายว่า remove ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “ลบออก” มีจำนวนทั้งสิ้น 3 ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- . You-you can't just cart them off.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Gifted

3. Come at มีความหมายว่า attack ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “มาที่,โจมตี” มีจำนวนทั้งสิ้น 3 ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- And after they come at you...

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Gifted

4. I don't buy it มีความหมายว่า believe ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “เชื่อ” มีจำนวนทั้งสิ้น 2ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- I ain't buying it.

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง The Guardians of the Galaxy

5. On the house มีความหมายว่า free ซึ่งแปลเป็นภาษาไทยว่า “ฟรี” มีจำนวนทั้งสิ้น 1ประโยค ตัวอย่างประโยค เช่น

- The man is dry. Give him one On the house, Ok?.See?

ประโยคนี้อยู่ในภาพยนตร์ เรื่อง Blade Runner (2049)

**อภิปรายผล**

การศึกษาวิจัยเรื่องการใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์ ระหว่างช่วง พ.ศ.2552 - พ.ศ. 2562 จำนวน 10 เรื่อง นั้นเป็นการศึกษาวิจัยเชิงปริมาณ ซึ่งมีวัตถุประสงค์ที่จะศึกษาเกี่ยวกับคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษที่พบในภาพยนตร์ โดยมีการยกตัวอย่างประโยคและให้ความหมายของคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษ และจากผลการวิจัยพบว่า คำสแลงที่พบในภาพยนตร์มากที่สุด มักใช้คำว่า Ain’t และสำนวนที่พบในภาพยนตร์มากที่สุด มักใช้คำว่า I could care less ซึ่งจากการวิเคราะห์ความหมายของคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษ โดยการนำมาเปรียบเทียบกับพจนานุกรมออนไลน์ ดังต่อไปนี้

1. Cambridge Dictionary (https://dictionary.cambridge.org/)

2. Macmillan Dictionary (https://www.macmillandictionary.com/)

3. Longdo Dictionary (https://dict.longdo.com/mobile/)

4. Oxford Dictionary (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>)

พบว่า การใช้คำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษในภาพยนตร์นั้นจะต้องคำนึงถึงความหมายในบริบทของภาพยนตร์เป็นอย่างมาก เพื่อให้สอดคล้องกับส่วนต่างๆของประโยคในภาพยนตร์และเพื่ออรรถรสในการชมภาพยนตร์ อีกทั้งการศึกษาคำศัพท์และความหมายของคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษจากภาพยนตร์นั้น ยังเป็นอีกทางเลือกหนึ่งสำหรับผู้ที่ต้องการศึกษาเรียนรู้เกี่ยวกับคำสแลงและสำนวนภาษาอังกฤษและยังสามารถช่วยในการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษในด้านต่างๆ ได้เป็นอย่างดีอีกด้วย

**ข้อเสนอแนะ**

งานวิจัยนี้ได้ศึกษาเพียงความหมายของคำสแลงและสำนวนจากภาพยนตร์ในเบื้องต้นที่สื่อถึงการศึกษาภาษาในภาพยนตร์ โดยเน้นไปที่การศึกษาคำสแลงและสำนวนที่มักจะพบอยู่ในภาพยนตร์เท่านั้น ซึ่งแท้จริงแล้วยังมีคำสแลงและสำนวนอีกเป็นจำนวนมากที่เป็นกลุ่มเป้าหมายที่น่าสนใจและสามารถศึกษาได้ ดังนั้นในงานวิจัยชิ้นต่อไปจึงสามารถศึกษาคำสแลงที่น่าสนใจอาทิเช่น คำสแลงในเพลง คำสแลงในละคร คำสแลงในนิตยสาร หรือคำสแลงที่ใช้ในสื่อออนไลน์ ซึ่งอาจจะได้ผลลัพธ์เหมือนหรือแตกต่างกันไป

**กิตติกรรมประกาศ**

ขอขอบคุณคณาจารย์ในสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ, คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ และมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา ที่ให้การสนับสนุนในการทำวิจัยและนำเสนอผลงานในครั้งนี้

**เอกสารอ้างอิง**

[1] กัญญนัช ชะนะจิตร. (2560). การสร้างคำและความหมายของสแลงในเฟสบุ๊ก.

สาขาวิชา ภาษาศาสตร์เพื่อการสื่อสาร.คณะศิลปศาสตร์ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

[2] สธนสรณ์ ยุติบรรพ์. (2553). ลักษณะการใช้และความหมายภาษาสแลงในนิตยสารวัยรุ่นสาขาวิชาภาษาและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม.บัณฑิตวิทยา : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

[3] สุวารี เจียมเงิน. 2532. "กรณีศึกษาเฉพาะการตรวจพิจารณาภาพยนตรไทย", สารนิพนธ

สาขาภาพยนตรและภาพถาย คณะวารสารศาสตรและสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร.

[4]รัชนี ศิริไสยาสน์. (2551). การศึกษาการสร้างคำและความหมายของคำสแลงในพจนานุกรม

ฉบับมติชน. สารนิพนธ์ กศ.ม. (ภาษาศาสตร์การศึกษา).กรุงเทพฯ : บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

[5]รมัณยา ทิพย์มณเฑียร. (2559). การแปลสำนวนภาษาอังกฤษจากซีรี่ย์แนววัยรุ่นเป็นภาษาไทย.

สาขาวิชาภาษาศาสตร์เพื่อการสื่อสาร.คณะศิลปศาสตร์ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

[6] Cambridge Dictionary. Cambridge dictionary Make your word meaningful. สืบค้นจาก <https://dictionary.cambridge.org/> [8 กันยายน 2562]

[7] Longdo Dict. Longdo Dictionary. สืบค้นจาก <https://dict.longdo.com/mobile/>

[2 กันยายน 2562]

[8] Macmillan Dictionary. MacmillanDictionary. สืบค้นจากhttps://www.macmillandictionary.com [8 กันยายน 2562]

[9] Oxford Dictionary. Oxford Leaner’s Dictionaries. สืบค้นจาก <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> [6 ตุลาคม 2562]